



***Representative Office of Japan to the P.A.***

VIP2 Center 3<sup>rd</sup> Floor, Yazoor Street, Al-Bireh

Tel. 02-2413120/1/2 Fax. 02-2413123 [nezar@mofa.go.jp](mailto:nezar@mofa.go.jp)

---

**PRESS RELEASE**

May 10, 2013

**Statement by the Press Secretary, Ministry of Foreign Affairs of Japan,  
on the decision regarding the construction of housing units in the West  
Bank**

1. The Government of Japan deeply deplores that, according to the information, the Israeli Higher Council for Planning of the Civil Administration has approved a plan for the construction of a total of 296 new housing units in Beit El in the West Bank.
2. The Israeli Government continues to proceed with its plan for settlement construction at a time when the U.S. and the international community are making utmost efforts to resume direct negotiations between Israeli and Palestinian sides. This clearly goes against the ongoing efforts by the international community to resume negotiations for peace.
3. Settlement activities are a violation of international law, and Japan has repeatedly called upon Israel to fully freeze settlement activities. The Government of Japan does not recognize any unilateral act that prejudices the final status of the territories in the pre-1967 borders. Japan strongly calls upon Israel not to implement the above-mentioned plans of construction for the sake of progress in the peace process.
4. Japan once again strongly urges that both sides act to enhance mutual trust and continue to make steady efforts for peace.

**(END)**



## Representative Office of Japan to the P.A.

VIP2 Center 3<sup>rd</sup> Floor, Yazoor Street, Al-Bireh

Tel. 02-2413120/1/2 Fax. 02-2413123 [nezar@mofa.go.jp](mailto:nezar@mofa.go.jp)

### بيان صحفي

10.5.2013

## بيان صادر عن وزارة الشؤون الخارجية في اليابان، بشأن قرار بناء وحدات سكنية في

### الضفة الغربية

1. تعرب الحكومة اليابانية عن بالغ استيائها، وفقا للمعلومات الواردة لديها، عن خطة قرار المجلس الأعلى للتخطيط الإسرائيلي التابع للإدارة المدنية لبناء ما مجموعه 296 وحدة سكنية جديدة في بيت إيل في الضفة الغربية.

2. تستمر الحكومة الإسرائيلية في المضي قدما بخطتها لبناء المستوطنات في الوقت الذي تبذل فيه الولايات المتحدة والمجتمع الدولي أقصى الجهود لاستئناف المفاوضات المباشرة بين الجانبين الإسرائيلي والفلسطيني. وهذا يتعارض مع الجهود الجارية التي يبذلها المجتمع الدولي لاستئناف المفاوضات من أجل السلام.

3. إن الأنشطة الاستيطانية تشكل انتهاكا للقانون الدولي، وقد كررت اليابان دعوتها لإسرائيل للعمل على تجميد الاستيطان بشكل كامل. إن الحكومة اليابانية لا تعترف بأي عمل أحادي الجانب يمكن أن يغير من معالم الوضع النهائي للأراضي في حدود ما قبل عام 1967. تدعو اليابان إسرائيل لعدم تنفيذ الخطط المذكورة أعلاه من البناء من أجل إحراز تقدم في عملية السلام.

4. تحث اليابان مرة أخرى كلا الجانبين أن يعملوا على تعزيز الثقة المتبادلة ومواصلة بذل جهود من أجل السلام. (النهاية)